|  |  |
| --- | --- |
| http://www.elosystem.it/ru/di-risalita/ | |
| Umidità di risalita al Museo del Duomo di Milano  simbolo e riferimento della metropoli lombarda... | Поднимающаяся влага в Музее кафедрального Собора в Милане  символа и достопримечательности ломбардийского мегаполиса... |
| Il Duomo di Milano è da sempre simbolo e riferimento della metropoli lombarda, conosciuto in tutto il mondo. La Cattedrale milanese è indubbiamente un monumento artistico, ma è anche e soprattutto un luogo di culto, di preghiera, di simbolismi, è il cuore della tradizione liturgica, epicentro della fede della comunità milanese. Meno conosciuto ma non per questo meno importante vi è il Museo del Duomo di Milano, Palazzo Reale, luogo in cui è raccolto il patrimonio storico-artistico del Duomo stesso. Il tema del museo è solo ed esclusivamente la Cattedrale, una realtà la cui storia ha avuto inizio più di seicento anni fa: qui possiamo trovare raccontata e testimoniata la storia e l’arte del monumento, dalla sua costruzione alla sua conservazione e restauro. Attualmente il Museo è in fase di riallestimento e di recupero conservativo. Ed è qui che ELO fa la sua comparsa: tutte le murature principali di Palazzo Reale sono affette dal problema dell’umidità di risalita. La Fabbrica del Duomo ha quindi dato disposizioni affinché fossero risanate nel modo migliore, cioè tramite elettroosmosi. I tecnici ELO hanno iniziato l’intervento di deumidificazione nel novembre 2011 e si prevede l’ultimazione dell’impianto elettrosmotico entro  febbraio 2012. | Собор в Милане всегда был известным во всем мире, символом и достопримечательностью ломбардийского мегаполиса. Миланский кафедральный собор, несомненно, является художественным памятником, но это также, прежде всего место поклонения, молитвы, символизма, он сердце литургической традиции, эпицентр религиозной общины в Милане. Менее известный, но не менее важный - Музей кафедрального собора - Палаццо Реале – место, где собрано историко-культурного наследия этого собора. Темой музея является исключительно собор , творение, история которого началась более шестисот лет назад: здесь мы находим рассказанную и засвидетельствованную историю искусство памятника, от начала его строительства до его сохранения и реставрации. В настоящее время музей находится в процессе переоборудования и консервативного восстановления. И именно здесь в полной мере проявляются возможности ELO: все основные стены Королевского дворца страдают от поднимающейся влаги. Поэтому Комитет проведения работ в Соборе распорядился, что они были осушены наилучшим образом, то есть путем электроосмоса. Специалисты ELO начали работы по осушению в ноябре 2011 года и, ожидается, что система электроосмоса будет завершена в февралю 2012 года. |
| Restauro conservativo di Villa Carolina  Dopo un intervento di recupero durato quattro anni, nel luglio scorso... | Консервативная реставрация виллы Каролина  После восстановительных работ на протяжении четырех лет, в июле прошлого года... |
| Dopo un intervento di recupero durato quattro anni, nel luglio scorso Villa Carolina, edificio settecentesco di notevole valore sia storico che architettonico in via Due Ponti a Carpi (MO), è ufficialmente tornata all’originario splendore grazie a Corrado Faglioni, ingegnere e presidente di Enerplan, che ne ha curato il restauro.  L'edificio presenta caratteristiche molto particolari: un'imponente altana che nulla ha a che spartire con le torrette tipiche delle coeve ville di campagna sormonta la facciata nobile di Villa Carolina. La sproporzione è più evidente oggi, data l'amputazione che la villa ha subito del maestoso viale alberato lungo 400 metri ("la Provana") che dall'attuale via Cimitero Israelitico, allora via Nuova, immetteva all'edificio. Il corpo centrale ad altana ospita una scala a loggiati aperti su volte a crociera geniale per funzionalità e leggerezza e che ricorda i disegni di Escher.  Il restauro rigoroso e attento a cui è stata sottoposta la villa ha riportato la stessa alla propria struttura originaria ispirata allo stile rocaille o rococò, incline a imitare le curve della natura. Sono stati utilizzate tecniche e materiali originari ovunque possibile, dai soffitti decorati agli stucchi, dalle porte ai pavimenti, con alcune soluzioni d’avanguardia per un’abitabilità moderna.  Per risolvere il grave problema dell’umidità nelle murature, ormai intrise dell’acqua piovana caduta per decenni sulle stesse a causa della mancanza del tetto e dall’acqua proveniente dal terreno sottostante, si è ricorso all’elettroosmosi, intervenendo con l’installazione non solo di un impianto elettroosmotico standard per prevenire l’umidità di risalita nelle murature al piano terra, ma anche progettando ed installando due ulteriori impianti provvisori per trattare i muri umidi dei piani superiori: un impianto elettroosmotico al piano primo ed un impianto elettroosmotico nell’altana. Tramite questi l’acqua è stata forzata a concentrarsi in una specifica fascia di muratura dove è stato applicato un intonaco deumidificante di sacrificio. Una volta che l’acqua ed i sali presenti nei muri umidi ai piani superiori sono stati convogliati in questa zona della muratura, si è provveduto alla rimozione degli impianti elettroosmotici provvisori e dell’intonaco sacrificale. L’elettroosmosi, principio alla base del nostro impianto, ha contribuito pertanto al recupero ed alla conservazione delle caratteristiche storiche ed architettoniche della villa conferendole al contempo un’abitabilità salubre, moderna e all’avanguardia ormai indispensabile. | После четырех летних восстановительных работ, в июле прошлого года, Вилла Каролина, здание восемнадцатого века большой исторической и архитектурной ценности, находящаяся по улице Дуэ Понти (Два Моста) в Карпи ( провинция Мòдена), снова вернулась в своем первозданном великолепии, благодаря руководителю работ по реставрации, инженеру и президенту Enerplan, Коррадо Фальони.  Здание имеет очень примечательные черты: впечатляющая альтана на крыше, не имеющая ничего общего с башенками характерными для загородных домов того времени, завершает благородный фасад Виллы Каролина. Диспропорция еще более очевидна сегодня, после удаления величественной, украшенной деревьями аллеи длиной 400 метров ( "Прована " ), которая прежде вела к зданию с нынешней улицы Чимитеро Израэлитико (Еврейское кладбище), носившей название Новая. В главном здании с альтаной расположена удобная лестница с открытыми лоджиями, крестообразные арочные своды которых напоминают чертежи Эшера своей гениальной конструкцией и легкостью.  Вилла подверглась строгой и тщательной реставрации, вернувшей вдохновленную подражающим линиям природы стилем рокайль или рококо, исходную структуру. Где только это было возможно, от потолков украшенных лепниной, до дверей и полов, были использованы особые методы и материалы с применением новейших решений для современного жилища.  Чтобы решить серьезную проблему влаги в кладке, пропитанной, накопившейся в течение многих десятилетий из-за отсутствия крыши дождевой водой и почвенной влагой, применили электроосмос. Кроме установки обычной системы электроосмоса, для предотвращения подъема влаги в стенах на первом этаже, проектировали и установили две дополнительные временные системы, для обработки влажных стен на верхних этажах. Установили систему электроосмоса на первом этаже и подобную ей - в альтане. Посредством этих мер влага была оттеснена в определенный слой кладки, на которую нанесли временный слой осушающей штукатурки. После того как влага и соли находящиеся во влажной кладке на верхних этажах переместились в эту зону кладки, временные системы электроосмоса и штукатурку удалили. Электроосмос - принцип, на котором основана работа нашей системы, был использован при реставрации и сохранении исторических и архитектурных особенностей виллы, придания ей так необходимого уютного, здорового, современного и прогрессивного вида. |